**Covering Document – Reference for Nina Schmidt Part 2**

**Assignment aim**

To introduce prospective university students, such as sixth formers, to the kind of assignment they might be given at the start of a university course in Translation Studies in German. It is intended to give students an idea as to the type of text they might be required to translate and the issues they would need to think about when beginning to train as a professional translator.

**Assignment audience**

Prospective university Translation Studies students and their teachers

**Key points**

The assignment is intended for independent learning. Students can take their time to work through the tasks at their own pace. Where possible, appropriate answers are supplied, although some of the questions are intended to encourage engagement with a problem rather than searching for 'the right answer'. This is important for translation as a profession where **several** translations for a single text can be equally acceptable in the same or different contexts, in short, where so much depends on:

Who wants the text translated?

Why does he/she want it translated?

Where, when and by whom will it be read?

In contrast to the source text in **Part 1**, the source text in **Part 2** is much more technical, requiring a great deal more research into fields such as textiles, commercial administration, logistics, imports and exports etc. In this way the two texts combined, though relatively short, address a fairly wide range of translation problems and issues.